



ARD-AYZ12



BOSCH

- en** Installation manual
- de** Installationshandbuch
- zh** 安装手册
- nl** Installatiehandleiding
- es** Manual de Instalación

English

EN

Deutsch

DE

中文

ZH

Nederlands

NL

Español latinoamericano

ES

Installation Manual

This installation manual contains the following information:

- Mounting Instructions
- Wiring Instructions
- Operation Instructions
- Technical Specifications

EN

MOUNTING INSTRUCTIONS

Installation Kit

The installation kit comprises of the following items that are to be used during the installation procedure:

- One installation template
- Four pan head screws & wall plugs
- One L shaped security screw tool
- Three security screws

Mount the reader with the appropriate screws (not supplied) as indicated on the template.

To mount the reader, perform the following:

1. Determine an appropriate mounting position for the reader.
2. Peel off the back of the self-stick mounting label template included with the unit and place at the desired mounting position. If you do not have the self-stick mounting template label, refer to the Mounting Diagrams in this manual for the dimensions. When mounting the reader, you must remove the snap-off cover to access the screw holes - see *Figure 1*. Installing the unit on metal surfaces will reduce the read range considerably. To decrease the affect of the metal surface use the BOSCH ARD-MPZ02 spacer (sold separately) as described in *Figure 2* for a max range of 17 inch (43 cm).
3. Using the template as a guide, drill the holes (hole size is indicated on mounting template) for mounting the reader or spacer to the surface.
4. Drill a 7/16" (10 mm) hole for the cable. If mounting on metal, place a grommet or electrical tape around the edge of the hole and use the ARD-MPZ02 spacer.
5. Route the interface cable from the reader to the controller. A linear type power supply is recommended



Figure 1 Removing the Top Cover

The figure above shows the front view of the ARD-AYZ12 Long-Range Reader.

When installing the reader, you must remove the snap-off cover to access the screw holes. The reader must be mounted with the appropriate screws (not supplied), as described in the template provided.

Installing the unit on metal surfaces will reduce the read range considerably, to decrease the affect of the metal surface use BOSCH's ARD-MPZ02 Spacer (sold separately) as described in the image below for a max range of 43 cm (17 inch) - refer to *Figure 2*.

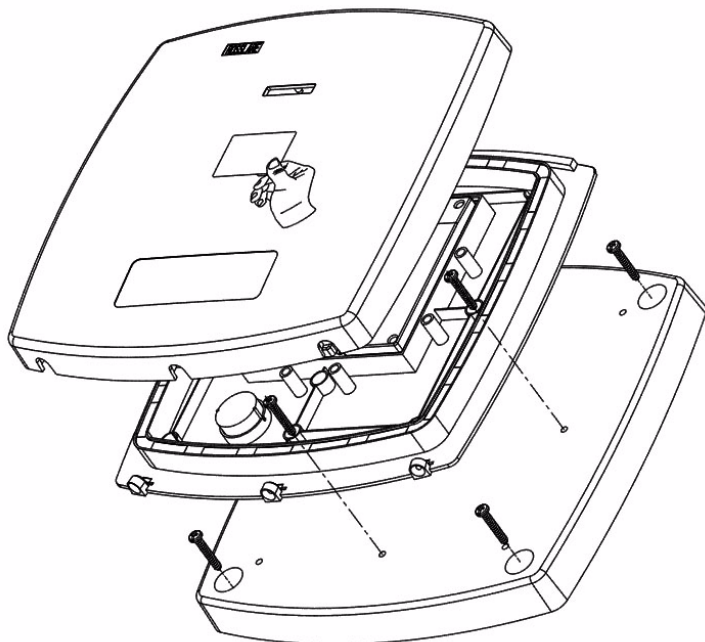


Figure 2 Installing the unit with the ARD-MPZ02 spacer

WIRING INSTRUCTIONS

The ARD-AYZ12 is supplied with an 18 inch (45 cm) pigtail, having a 6-conductor cable.

To connect the reader to the controller, perform the following steps:

1. Prepare the reader cable by cutting the cable jacket back 1 1/4 inches (3,4 cm) and strip the wires 1/2 inch (1,3 cm).
2. Prepare the controller cable by cutting the cable jacket back 1 1/4 inches (3,4 cm) and strip the wires 1/2 inch (1,3 cm).
3. Splice the reader pigtail wires to the corresponding controller wires and cover each connection with insulating tape.
4. If the tamper output is being utilized, connect the purple wire to the correct input on the controller.
5. Trim and cover all conductors that are not used.

EN

The table below shows how you should wire the reader to the controller.

Color	Wiegand Output
Red	DC + Input
Black	Ground
White	Data 1
Green	Data 0
Brown	LED Control
Purple	Tamper

Cable Notes:

1. The individual wires coming out of the reader are color coded according to the recommended Wiegand standard.
2. When using a separate power supply for the reader, this supply and the controller's power supply must have a common ground.
3. The cable shield wire on the reader should be attached to an earth ground (best) or signal ground connection at the panel or power supply end of the cable. This configuration is best for shielding the reader cable from external interference.

OPERATION INSTRUCTIONS

The reader should be tested after wiring it to a power supply and the controller.

Do this by performing the following steps:

1. Power up the Reader. The LED flashes green on power up (it may flash orange), and the Beeper sounds twice, at which point it begins an auto-calibration procedure, this can take up to two seconds, when the calibration is complete a third beep will sound, thus indicating that the Reader is working properly. The LED returns to its idle state (red).
2. Present the appropriate type of proximity card to the reader. The LED will momentarily flash green and a short beep will be emitted. This indicates that the card was read properly by the Proximity Card Reader.
3. After the card data is processed by the controller, the controller can then turn the LED green. Refer to the controller description of the LED operation if the reader LED is controlled by the controller.

TECHNICAL SPECIFICATIONS**EN**

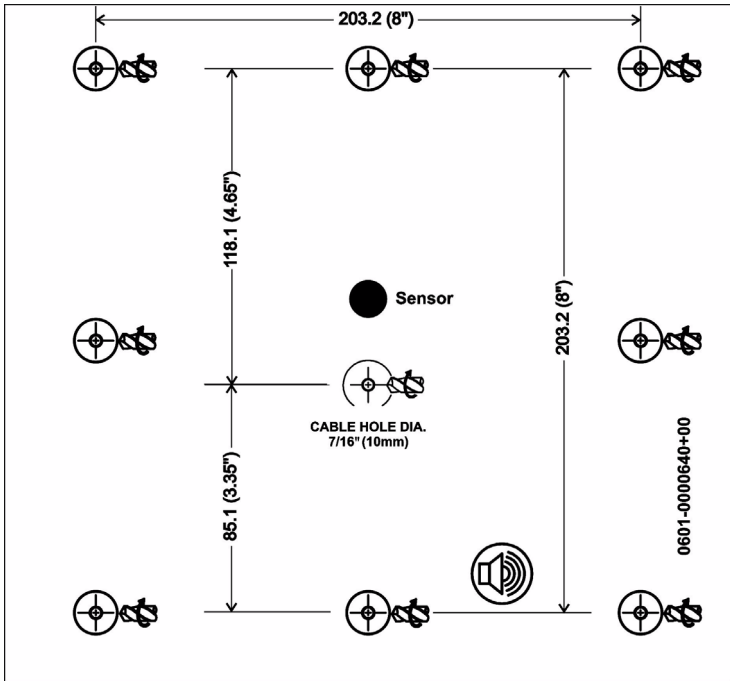
Electrical Characteristics	
Power Supply Type	Linear type recommended
Operating Voltage Range	10 - 16 VDC
Absolute Maximum (non-operating)	18 VDC
Maximum Input Current	Standby: 280 mA Read: 330 mA
Tamper Output	Open collector, active low, max sink current 30 mA
Max Cable Distance to Controller	500 ft. (150 meters)
Output modulation	26-bit Wiegand
Card read distance*	23.6 inch (60 cm)
Environmental Characteristics	
Operating Temp. Range	-22°F to 145°F (-30°C to 63°C)
Operating Humidity	0 to 95% (non condensing)
Environment class	IP 54
Dimensions	
Height x Width X Depth	11.81 x 11.81 x 1.0 inch (300 x 300 x 25.4 mm)
Weight	2.35 Lbs. (1066 g)

* Measured using Bosch Proximity Card (P/N ACD-ATR11ISO) or equivalent. Range also depends on electrical environment and/or proximity to metal.

Suitable for Outdoor Use

EN

MOUNTING DIAGRAM



Installationshandbuch

Dieses Installationshandbuch enthält folgende Informationen:

- Montageanleitung
- Verkabelungsanleitung
- Bedienungsanleitung
- Technische Daten

DE

MONTAGEANLEITUNG

Montagesatz

Im Montagesatz sind folgende Komponenten für die Montage enthalten:

- Eine Montageschablone
- Vier Flachkopfschrauben und Wanddübel
- Ein L-förmiges Werkzeug für Sicherheitsschrauben
- Drei Sicherheitsschrauben

Montieren Sie den Leser wie auf der Schablone angegeben mit den entsprechenden Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).

Gehen Sie zur Montage des Lesers wie folgt vor:

1. Legen Sie eine geeignete Montageposition für den Leser fest.
2. Ziehen Sie die Rückseite der mit dem Gerät mitgelieferten selbstklebenden Montagemarkierungsschablone ab, und bringen Sie die Schablone an der gewünschten Montageposition an. Wenn Sie über keine selbstklebende Montagemarkierungsschablone verfügen, können Sie die Abmessungen aus den Montagedarstellungen in diesem Handbuch entnehmen. Bei der Montage des Lesers muss für den Zugang zu den Schraubenöffnungen die Schnappabdeckung entfernt werden (siehe *Bild 3*). Wenn das Gerät auf Metalloberflächen montiert wird, verringert sich die Lesereichweite erheblich. Mit dem separat angebotenen BOSCH ARD-MPZ02 Distanzstück (siehe *Bild 4*) wird die Wirkung der Metalloberfläche verringert und eine maximale Reichweite von 43 cm erreicht.
3. Bohren Sie die Löcher (der Bohrungsdurchmesser ist auf der Montageschablone angegeben) für die Montage des Lesers bzw. des Distanzstücks auf der entsprechenden Oberfläche.
4. Bohren Sie ein Loch mit 10 mm Durchmesser für das Kabel. Bei der Montage auf Metall ist die Bohrungskante mit einer Schutzmanschette oder mit Isolierband zu versehen und das ARD-MPZ02 Distanzstück zu verwenden.

5. Führen Sie das Schnittstellenkabel vom Leser zum Controller. Es wird empfohlen, ein Netzteil mit linearer Spannungsregelung zu verwenden.

DE

Bild 3 Entfernen der oberen Abdeckung

Die Abbildung oben zeigt die Vorderansicht des ARD-AYZ12 Lesers mit großer Reichweite.

Bei der Montage des Lesers muss für den Zugang zu den Schraubenöffnungen die Schnappabdeckung entfernt werden. Der Leser muss mit den entsprechenden Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) wie auf der mitgelieferten Schablone angegeben montiert werden.

Wenn das Gerät auf Metalloberflächen montiert wird, verringert sich die Lesereichweite erheblich. Mit dem separat angebotenen BOSCH ARD-MPZ02 Distanzstück (siehe Abbildung unten) wird die Wirkung der Metalloberfläche verringert und eine maximale Reichweite von 43 cm erreicht (siehe *Bild 4*).

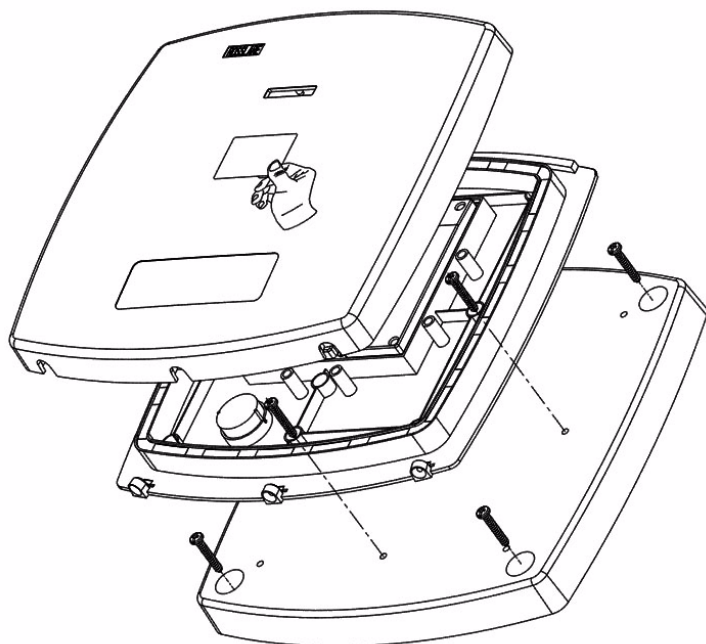


Bild 4 Installieren des Geräts mit dem ARD-MPZ02 Distanzstück

VERKABELUNGSANLEITUNG

Der ARD-AYZ12 wird mit einem 45 cm langen 6-adrigen Anschlusskabel geliefert.

Gehen Sie zum Anschließen des Lesers an den Controller wie folgt vor:

1. Bereiten Sie das Leser-Kabel vor, indem Sie den Kabelmantel auf einer Länge von 3,4 cm entfernen und die Drähte auf einer Länge von 1,3 cm abisolieren.
2. Bereiten Sie das Controller-Kabel vor, indem Sie den Kabelmantel auf einer Länge von 3,4 cm entfernen und die Drähte auf einer Länge von 1,3 cm abisolieren.
3. Verbinden Sie die Drähte der Anschlussleitung des Lesers mit den entsprechenden Drähten des Controller-Kabels, und isolieren Sie alle Verbindungsstellen mit Isolierband.
4. Wenn der Sabotageausgang verwendet wird, schließen Sie den violetten Draht an den entsprechenden Eingang am Controller an.

5. Schneiden Sie alle nicht verwendeten Leiter zurück, und isolieren Sie sie entsprechend.

In der nachfolgenden Tabelle ist die Verdrahtung des Lesers mit dem Controller angegeben.

Farbe	Wiegand-Ausgang
Rot	DC+-Eingang
Schwarz	Masse
Weiß	Daten 1
Grün	Daten 0
Braun	LED-Steuerung
Violett	Sabotage

Hinweise zur Verkabelung:

1. Die einzelnen Adern des Lesers sind nach dem empfohlenen Wiegand-Standard farbcodiert.
2. Bei Verwendung eines separaten Netzteils für den Leser muss für dieses Netzteil und das Netzteil des Controllers eine gemeinsame Masse vorhanden sein.
3. Die Abschirmung ist an einen Erdanschluss (optimale Lösung) bzw. Erdleiter am Panel oder auf der Netzteilseite des Kabels anzuschließen. Diese Konfiguration ist für die Abschirmung des Leser-Kabels gegen externe Störungen die beste Lösung.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Nach der Verkabelung mit einem Netzteil und dem Controller ist die Funktion des Lesers zu überprüfen.

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Leser ein. Die LED blinkt nach dem Einschalten grün (evtl. auch orange), und der akustische Signalgeber ertönt zweimal. Danach wird mit der automatischen Kalibrierung begonnen. Dieser Vorgang kann bis zu zwei Sekunden dauern. Wenn die Kalibrierung abgeschlossen ist, ertönt ein dritter Signalton, der die ordnungsgemäße Funktion des Lesers signalisiert. Die LED signalisiert wieder den inaktiven Zustand (rot).
2. Lesen Sie den entsprechenden berührungslosen Ausweistyp mit dem Leser ein. Die LED blinkt kurz grün, und es ertönt ein kurzes akustisches Signal. Damit wird angezeigt, dass die Karte ordnungsgemäß vom

- berührungslosen Ausweisleser gelesen wurde.
3. Nachdem die Kartendaten vom Kontroller verarbeitet worden sind, wird die LED vom Kontroller auf grün geschaltet. Wenn die LED des Lesers vom Kontroller gesteuert wird, finden Sie entsprechende Hinweise in der Kontroller-Beschreibung für den LED-Betrieb.

DE

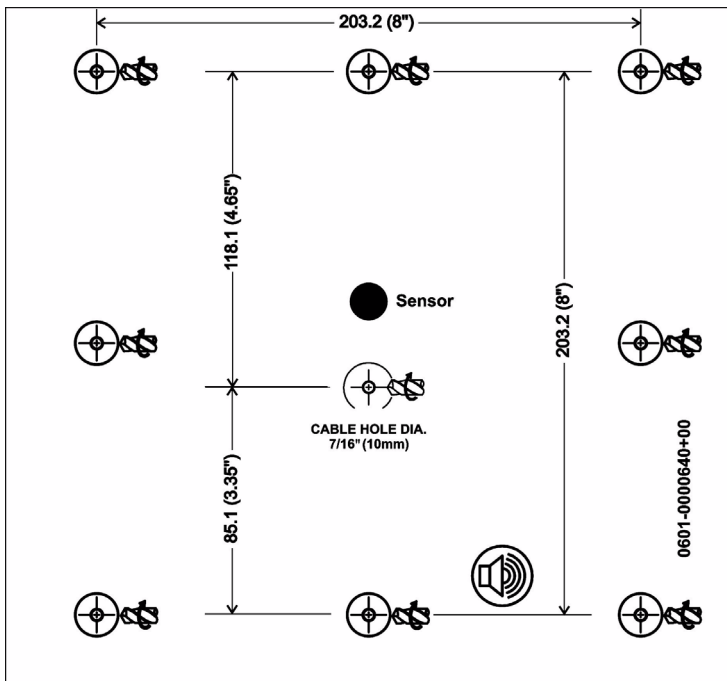
TECHNISCHE DATEN**DE**

Elektrische Kenndaten	
Netzteiltyp	Linear (empfohlen)
Betriebsspannungsbereich	10 – 16 VDC
Absolutes Maximum (Gerät nicht in Betrieb)	18 VDC
Maximaler Eingangsstrom	Standby: 280 mA Lesen: 330 mA
Sabotageausgang	Open Collector, low-aktiv, maximaler Ausgangsstrom 30 mA
Max. Kabellänge bis zum Kontroller	150 m
Ausgangsmodulation	26-Bit-Wiegand
Kartenleseabstand*	60 cm
Umgebungskenndaten	
Betriebstemperaturbereich	-30 °C bis 63 °C
Luftfeuchtigkeit während des Betriebs	0 bis 95 % (nicht kondensierend)
Schutzart	IP 54
Abmessungen	
Höhe x Breite x Tiefe	300 x 300 x 25,4 mm
Gewicht	1066 g

* Gemessen mit Bosch berührungslosem Ausweis (Artikelnr. ACD-ATR11ISO) oder einer gleichwertigen Komponente. Die Reichweite hängt auch von der elektrischen Umgebung und/oder der Nähe zu Metall ab.

Für die Verwendung im Freien geeignet

MONTAGEDARSTELLUNG



DE

安装手册

本安装手册介绍以下内容：

- 安装说明
- 布线说明
- 操作说明
- 技术规格

安装说明

安装套件

安装套件包括下列在安装过程中用到的物品：

- 一块安装模板
- 四个盘头螺丝和墙壁插头
- 一个 L 形防拆卸螺丝工具
- 三枚防拆卸螺丝

按照模板所示使用适当的螺丝（不提供）安装读卡器。

要安装读卡器，请执行下列步骤：

1. 确定读卡器的适当安装位置。
2. 去掉装置随附的自粘安装模板标签的背面，然后放在适当的安装位置。如果您没有自粘安装模板标签，请参考本手册中的安装图，了解相关尺寸。当安装读卡器时，必须拆除卡盖才能露出螺孔 - 参见图 5。在金属表面上安装本装置时，将会显著缩短读卡器的读取距离。为减小金属表面的影响，请按照图 6 中的说明安装 BOSCH ARD-MPZ02 隔块（单独销售），这可实现长达 17 英寸（43 厘米）的读取距离。
3. 参照模板，钻取用于将读卡器或隔块固定到安装表面的孔（孔尺寸参见安装模板）。
4. 钻取一个 7/16 英寸（10 毫米）的电缆孔。如果安装在金属表面上，请在孔周边放置孔环或绝缘胶带，然后使用 ARD-MPZ02 隔块。
5. 将接口电缆从读卡器连接到控制器。推荐使用线性电源。

ZH

ZH



图 5 拆除顶盖

上图显示了 ARD-AYZ12 长距离读卡器的前视图。
当安装读卡器时，必须拆除卡盖才能露出螺孔。读卡器必须按照随附的模板所示，使用适当的螺丝（不提供）加以安装。
在金属表面上安装本装置时，将会显著缩短读卡器的读取距离。为减小金属表面的影响，请按照下图所示使用博世的 ARD-MPZ02 隔块（单独销售），这可实现长达 17 英寸（43 厘米）的读取距离 - 参见图 6。

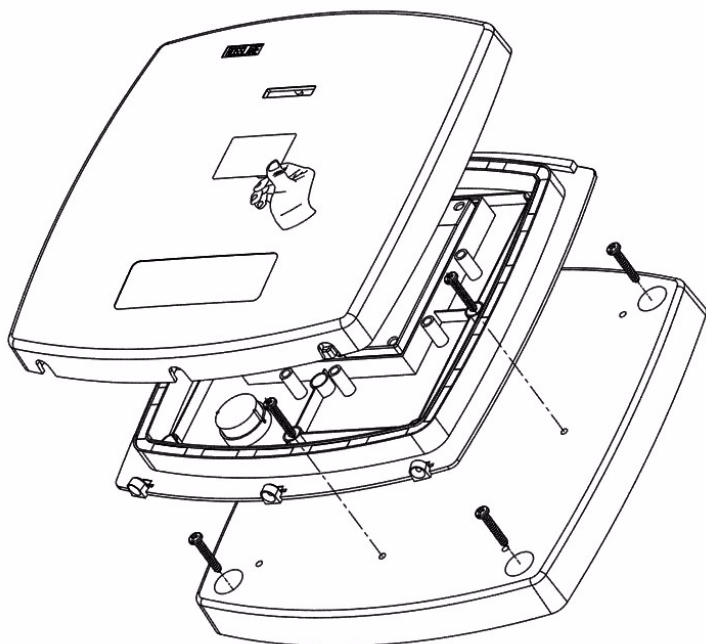


图 6 使用 ARD-MPZ02 隔块安装装置

布线说明

ARD-AYZ12 附带一根 18 米（45 英寸）长且具有 6 芯电缆的引线。要将读卡器连接至控制器，请执行以下步骤：

1. 准备读卡器电缆：首先往回剪切 $1\frac{1}{4}$ 英寸（3.4 厘米）电缆护套，然后剥离 $\frac{1}{2}$ 英寸（1.3 厘米）导线。
2. 准备控制器电缆：首先往回剪切 $1\frac{1}{4}$ 英寸（3.4 厘米）电缆护套，然后剥离 $\frac{1}{2}$ 英寸（1.3 厘米）导线。
3. 将读卡器的引线连接至控制器的相应导线，并用绝缘胶带缠绕每个连接。
4. 如果使用防拆输出，则将紫色导线连接至控制器上的正确输入端子。
5. 裁剪并用绝缘胶带缠绕所有未使用的导线。

下表介绍了将读卡器连接到控制器的方法。

颜色	Wiegand 输出
红色	DC + 输入
黑色	接地
白色	数据 1
绿色	数据 0
棕色	LED 控制
紫色	防拆

电缆注意事项：

1. 从读卡器引出的各个导线根据推荐的 Wiegand 标准选择颜色。
2. 当读卡器使用单独的电源时，此电源和控制器的电源必须具有共用接地线。
3. 读卡器上的电缆屏蔽线应连接至主机上的接地端子（最佳）或信号接地线路，或者连接至电缆的电源端。此配置最适合屏蔽读卡器电缆，使其不受外部干扰。

操作说明

读卡器在连接到电源和控制器后应进行测试。

为此，请执行以下步骤：

1. 打开读卡器电源。LED 指示灯在开机时呈绿色闪烁（可能呈橙色闪烁），并且蜂鸣器发出两次哔声。此时读卡器开始自动校准过程（至多需要 2 秒钟）。在完成校准后，蜂鸣器会发出第三次哔声，表示读卡器正常工作。LED 指示灯返回至空闲状态（红色）。
2. 向读卡器出示适当类型的感应卡。LED 指示灯会快速呈绿色闪烁，并且蜂鸣器会发出一次短暂的哔声。这表示读卡器已正确读取感应卡。
3. 在控制器处理卡数据后，控制器会使 LED 指示灯呈绿色亮起。如果读卡器 LED 指示灯由控制器进行控制，请参阅有关 LED 指示灯操作的控制器说明。

技术规格

电气特性	
电源类型	推荐线性类型
工作电压范围	10 - 16 VDC
最大绝对电压（非工作状态）	18 VDC
最大输入电流	待机：280 mA 读取：330 mA
防拆输出	集电极开路，活动低电平，最大漏电流 30 mA
连接控制器的最大电缆长度	500 英尺（150 米）
输出调制	26 位 Wiegand
读卡距离 *	23.6 英寸（60 厘米）
环境特性	
工作温度范围	-22 °F 至 145 °F（-30 °C 至 63 °C）
工作湿度	0 至 95%（无冷凝）
环境防护等级	IP 54
尺寸	
高 x 宽 x 厚	11.81 x 11.81 x 1.0 英寸 （300 x 300 x 25.4 毫米）
重量	2.35 磅（1066 克）

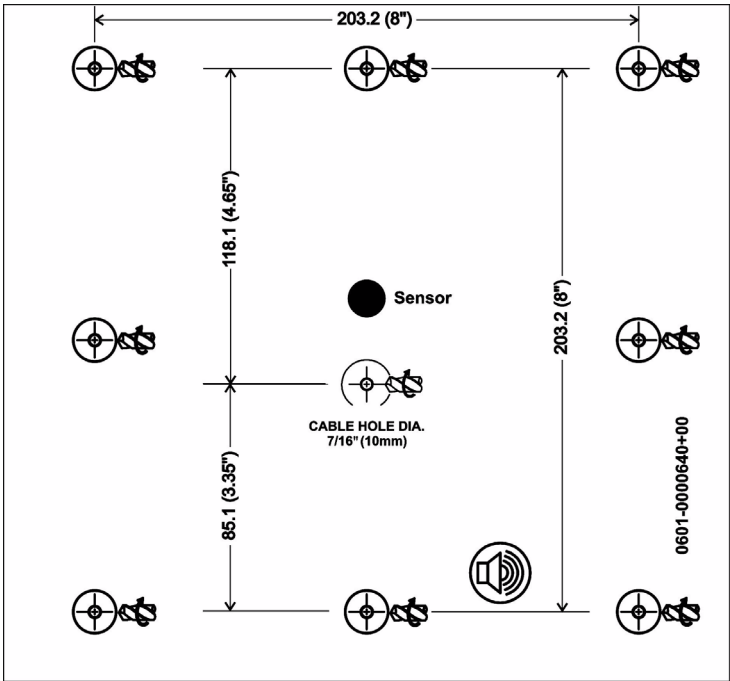
* 使用博世感应卡 (P/N ACD-ATR11ISO) 或等效产品进行测量。读取范围还取决于电气环境和 / 或接近金属情况。

适合室外使用

ZH

安装图

ZH



Installatiehandleiding

Deze installatiehandleiding bevat de volgende informatie:

- Bevestigingsinstructies
- Bedradingsinstructies
- Bedieningsinstructies
- Technische specificaties

BEVESTIGINGSINSTRUCTIES

Installatieset

De installatieset bestaat uit de volgende onderdelen die worden gebruikt tijdens de installatieprocedure:

- Een installatiesjabloon
- Vier cilinderkopschroeven en wandpluggen
- Een L-vormige veiligheidsschroef-sleutel
- Drie veiligheidsschroeven

Bevestig de lezer met de juiste schroeven (niet meegeleverd) zoals aangegeven op de sjabloon.

Om de lezer te bevestigen, voert u de volgende stappen uit:

1. Bepaal de juiste bevestigingspositie voor de lezer.
2. Haal de achterkant van de zelfklevende labelsjabloon af, meegeleverd met de eenheid, en plaats het op de gewenste bevestigingspositie. Als u de zelfklevende labelsjabloon niet hebt, zie dan de bevestigingsschema's in deze handleiding voor de afmetingen. Bij het bevestigen van de lezer, dient u de afbreekkap te verwijderen om bij de schroefgaten te kunnen - zie *Afbeelding 7*. Als u de eenheid op een metalen oppervlak bevestigt, zal het leesbereik aanzienlijk afnemen. om de invloed van het metalen oppervlak te verminderen, gebruikt u de BOSCH ARD-MPZ02 afstandsbuis (apart verkocht) zoals beschreven in *Afbeelding 8* voor een maximaal bereik van 43 cm.
3. Gebruik de sjabloon als een hulpmiddel, boor de gaten (grootte van het gat wordt aangegeven op de bevestigingssjabloon) voor het bevestigen van de lezer of afstandsbuis op het oppervlak.
4. Boor een gat van 10 mm voor de kabel. Bij bevestiging op een metalen oppervlak plaatst u een afdichtingsring of elektrische tape rond de rand van het gat en gebruikt u de ARD-MPZ02 afstandsbuis.
5. Leid de interfacekabel van de lezer naar de controller. We raden het gebruik van een lineair type voedingsbron aan

NL

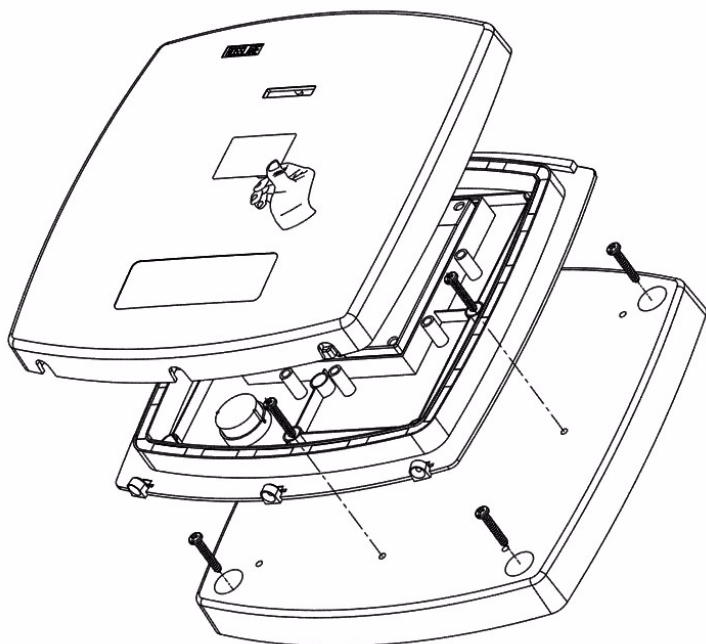


Afbeelding 7 De bovenkap verwijderen

De bovenstaande afbeelding toont het vooraanzicht van de ARD-AYZ12 Lezer met groot bereik.

Bij het bevestigen van de lezer, dient u de afbreekkap te verwijderen om bij de schroefgaten te kunnen. De lezer moet met de juiste schroeven (niet meegeleverd) worden bevestigd, zoals aangegeven op de meegeleverde sjabloon.

Als u de eenheid op een metalen oppervlak bevestigt, zal het leesbereik aanzienlijk afnemen, om de invloed van het metalen oppervlak te verminderen, gebruikt u de BOSCH ARD-MPZ02 afstandsbus (apart verkocht) zoals beschreven in de onderstaande afbeelding, voor een maximaal bereik van 43 cm - zie *Afbeelding 8*.



Afbeelding 8 De eenheid installeren met de ARD-MPZ02 afstandsbus

BEDRADINGSINSTRUCTIES

De ARD-AYZ12 is voorzien van een pigtail met een lengte van 45 cm met een 6-geleidingskabel.

Voer de volgende acties uit om de lezer op de controller aan te sluiten:

1. Bereid de kabel van de lezer voor door de kabelhuls 3,4 cm terug te snijden en de draad 1,3 cm te strippen.
2. Bereid de kabel van de controller voor door de kabelhuls 3,4 cm terug te snijden en de draad 1,3 cm te strippen.
3. Verbind de draden van de pigtail van de lezer aan de bijbehorende draden van de controller en bedek iedere verbinding met isolatietape.
4. Als de sabotage-uitgang wordt gebruikt, sluit dan de paarse draad op de juiste ingang op de controller aan.
5. Strip en bedek alle ongebruikte geleiders.

Onderstaande tabel toont hoe de lezer op de controller moet worden aangesloten.

Kleur	Wiegand-uitgang
Rood	DC + ingang
Zwart	Aarde
Wit	Data 1
Groen	Data 0
Bruin	LED-aansturing
Paars	Sabotage

Opmerkingen over de kabels:

1. De individuele draden die uit de lezer komen zijn kleurgecodeerd volgens de aangeraden Wiegand-norm.
2. Bij gebruik van een externe voedingsbron voor de lezer, dienen deze voeding en die van de controller een gemeenschappelijke aarding te hebben.
3. De afgeschermdde kabel van de lezer dient bij voorkeur te worden aangesloten op een aardaansluiting of op signaalardaansluiting op het voedingsuiteinde van de kabel. Deze configuratie werkt het beste voor het beschermen van de kabel van de lezer tegen externe storing.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

De lezer moeten worden getest nadat de bedrading is aangesloten op een voedingsbron en de controller.

Dit doet u door de volgende stappen uit te voeren:

1. Schakel de lezer in. De LED knippert groen bij het inschakelen (kan ook oranje knipperen) en de zoemer klinkt twee keer, waarna een automatische kalibratieprocedure begint, welke twee seconden kan duren. Als de kalibratie is voltooid klinkt een derde piepton, die aangeeft dat de lezer correct functioneert. De LED schakelt over naar inactieve status (rood).
2. Presenteer het juiste type proximitykaart aan de lezer. De LED knippert kort groen en u hoort een korte piepton. Dit geeft aan dat de kaart correct is gelezen door de proximitykaartlezer.
3. Nadat de kaartgegevens zijn verwerkt door de controller, kan deze de LED groen laten worden. Voor werking van de

LED, zie de beschrijving van de controller, als de LED van de lezer wordt aangestuurd door de controller.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Elektrische specificaties	
Voedingstype	Lineair type aanbevolen
Bedrijfsspanningsbereik	10 - 16 VDC
Absoluut maximum (buiten bedrijf)	18 VDC
Maximale ingangsstroom	Stand-by: 280 mA Lezen: 330 mA
Sabotage-uitgang	Open collector, actief laag, max. sink-stroom 30 mA
Max. kabellengte naar controller	150 m
Uitgangsmodule	26-bits Wiegand
Leesafstand kaart*	60 cm
Omgevingskarakteristieken	
Bedrijfstemperatuurbereik	-30°C to 63°C
Bedrijfsvochtigheid	0 tot 95% (niet-condenserend)
Milieuklasse	IP 54
Afmetingen	
Hoogte x breedte x diepte	300 x 300 x 25.4 mm
Gewicht	1066 g

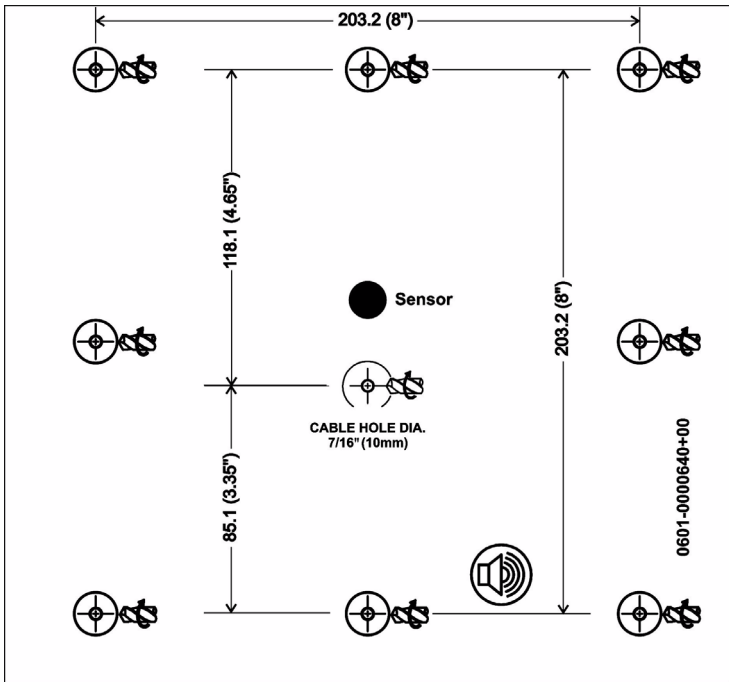
*Gemeten aan de hand van Bosch proximity-kaart (productnummer: ACD-ATR14CS) of gelijkwaardig. Bereik is ook afhankelijk van de elektrische omgeving en de nabijheid van metaal.

Geschikt voor gebruik buiten

NL

BEVESTIGINGSSCHEMA

NL



Manual de Instalación

Este manual de instalación contiene la siguiente información:

- Instrucciones de Montaje
- Instrucciones de Cableado
- Instrucciones de Uso
- Especificaciones Técnicas

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Kit de Instalación

El kit de instalación consta de los siguientes componentes, que se utilizarán durante el proceso de instalación:

- Una plantilla de instalación
- Cuatro tornillos de cabeza plana y tacos
- Una herramienta de fijación de tornillos de seguridad con forma de L
- Tres tornillos de seguridad

ES

Fije la lectora con los tornillos adecuados (no incluidos), tal y como se indica en la plantilla.

Para montar la lectora, siga los pasos siguientes:

1. Determine la posición más adecuada para el montaje de la lectora.
2. Retire la parte trasera de la plantilla de montaje autoadhesiva que se suministra junto con la unidad y colóquela en la posición de montaje escogida. Si no dispone de la plantilla de montaje autoadhesiva, consulte los diagramas de montaje que se incluyen con el manual para obtener información acerca de las dimensiones. Al montar la lectora, debe retirar la tapa de apertura rápida para poder acceder a los orificios de los tornillos. Consulte la *Figura 9*. La instalación de la unidad en superficies metálicas reduce de forma significativa la distancia de lectura. Para atenuar el efecto de la superficie metálica, utilice el separador ARD-MPZ02 de BOSCH (se vende por separado) tal y como se describe en la *Figura 10* y conseguirá una distancia máxima de lectura de 43 cm (17 pulg.).
3. Utilice la plantilla para guiarse y perfore los orificios (el tamaño de los mismos está indicado en la plantilla de montaje) para fijar la lectora o el separador a la superficie.
4. Perfore un orificio de 10 mm (7/16 pulg.) para el cable. Si el montaje se realiza en una superficie metálica, coloque una arandela o cinta aislante en el borde del orificio y utilice el separador ARD-MPZ02.

5. Pase los cables de interfaz desde la lectora hasta el controlador. Se recomienda utilizar una fuente de alimentación lineal.



Figura 9 Desmontaje de la Tapa Superior

La ilustración anterior muestra la vista frontal de la lectora de largo alcance ARD-AYZ12.

Al instalar la lectora, debe retirar la tapa de apertura rápida para acceder a los orificios para los tornillos. La lectora debe instalarse con los tornillos adecuados (no incluidos), tal y como se describe en la plantilla que se proporciona.

La instalación de la unidad en superficies metálicas reduce en forma significativa la distancia de lectura. Para atenuar el efecto de la superficie metálica, utilice el separador ARD-MPZ02 de BOSCH (se vende por separado) tal y como se describe en la imagen siguiente. De esta forma, la distancia máxima de lectura alcanzará los 43 cm (17 pulg.). Consulte la *Figura 10*.

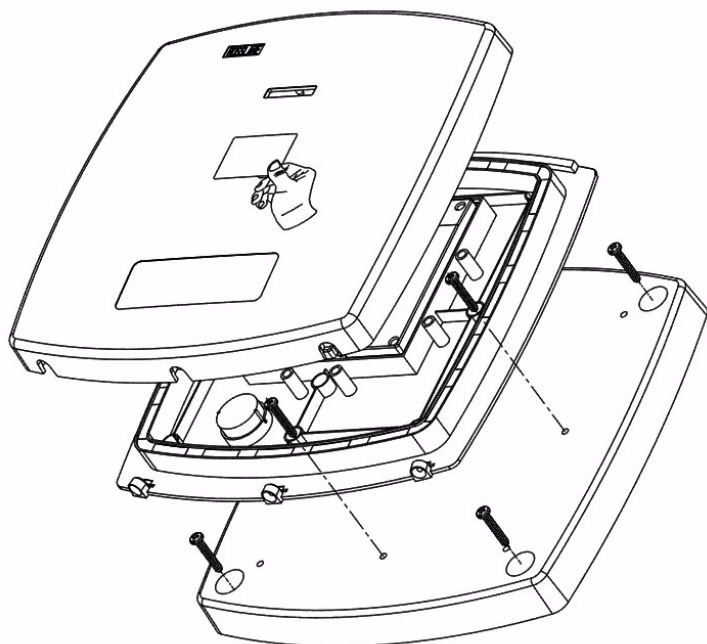


Figura 10 Instalación de la unidad con el separador ARD-MPZ02

INSTRUCCIONES DE CABLEADO

El ARD-AYZ12 se entrega con un cable de conexión flexible (pigtail) de 45 mm (18 pulg.) que contiene 6 cables conductores.

Para conectar la lectora al controlador, complete los siguientes pasos:

1. Prepare el cable de la lectora: corte 3,4 cm (1,25 pulg.) del aislante y pele 1,3 cm (0,50 pulg.) de los cables.
2. Prepare el cable del controlador: corte 3,4 cm (1,25 pulg.) del aislante y pele 1,3 cm (0,50 pulg.) de los cables.
3. Realice un empalme entre los cables conductores del cable de conexión flexible (pigtail) de la lectora y los cables correspondientes del controlador y, a continuación, proteja todas las conexiones con cinta aislante.
4. Si utiliza la salida antisabotaje, conecte el cable púrpura a la entrada correspondiente del controlador.
5. Recorte y proteja todos los cables conductores que no se utilicen.

La siguiente tabla muestra cómo conectar la lectora al controlador.

Color	Salida Wiegand
Rojo	Entrada de CC+
Negro	Toma de tierra
Blanco	Data 1
Verde	Data 0
Marrón	Control de LED
Púrpura	Antisabotaje

ES

Notas de los Cables:

1. Cada uno de los cables que salen de la lectora posee un color de acuerdo con la codificación recomendada por el protocolo Wiegand.
2. Si se utiliza una fuente de alimentación independiente para la lectora, dicha fuente de alimentación y la del controlador deben compartir la misma toma de tierra.
3. Se recomienda que el hilo de blindaje del cable de la lectora se conecte a una toma de tierra o, en su defecto, a un retorno de tierra del circuito de señal del panel o al extremo del cable de la fuente de alimentación. Ésta es la configuración más adecuada para proteger el cable de la lectora frente a interferencias externas.

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Se debe probar la lectora después de conectarla a la fuente de alimentación y el controlador.

Para ello, complete los siguientes pasos:

1. Encienda la Lectora. Al encenderse, el LED parpadea de color verde (o puede que naranja), y el zumbador emite dos pitidos, momento en el que comienza el proceso de calibrado automático que puede durar hasta dos segundos. Cuando el calibrado finaliza se escucha un tercer pitido que indica que la lectora funciona correctamente. El LED vuelve al estado de reposo (rojo).
2. Pase la tarjeta de proximidad correspondiente por la lectora. Por un momento, el LED parpadea de color verde y se emite un pitido corto. Esto indica que la Lectora de Tarjetas de Proximidad ha leído la tarjeta correctamente.

3. Una vez que el controlador ha procesado los datos de la tarjeta, el LED vuelve al color verde. Consulte la descripción de operación del LED incluida con el controlador en caso de que éste gestione el LED de la lectora.

ES

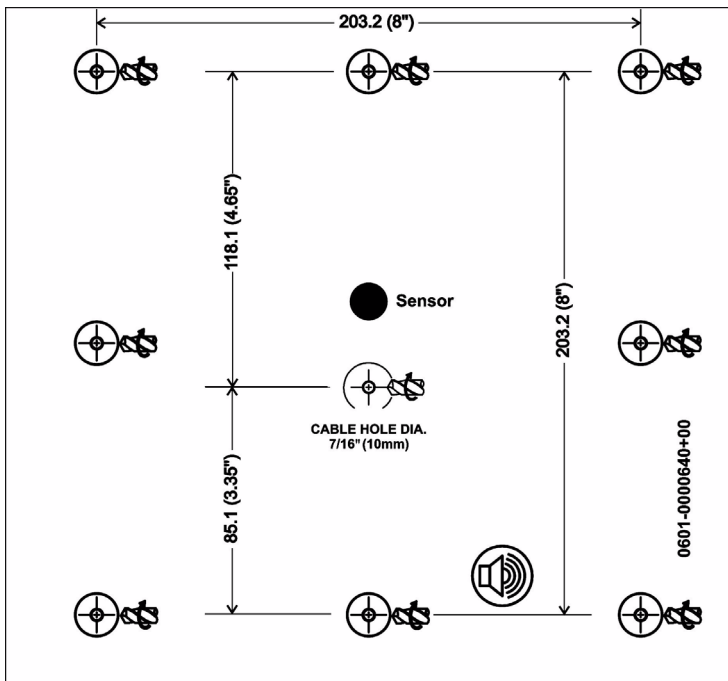
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Características Eléctricas	
Tipo de Fuente de Alimentación	Tipo lineal (recomendada)
Rango de Tensión de Operación	De 10 a 16 VCC
Máximo Absoluto (sin estar en funcionamiento)	18 VCC
Corriente de Entrada Máxima	Reposo: 280 mA Lectura: 330 mA
Salida Antisabotaje	Colector abierto, activo bajo, corriente de absorción máxima de 30 mA
Distancia Máxima del Cable hasta el Controlador	150 metros (500 pies)
Modulación de salida	Wiegand de 26 bits
Distancia de lectura de tarjetas*	60 cm (23,6 pulg.)
Características Medioambientales	
Rango de Temperatura de Operación	De -30 °C a 63 °C (de -22 °F a 145 °F)
Humedad de Operación	De 0 a 95% (sin condensación)
Certificación medioambiental	IP 54
Dimensiones	
Altura x anchura x profundidad	300 x 300 x 25,4 mm (11,81 x 11,81 x 1,0 pulg.)
Peso	1.066 g. (2,35 lb.)

* Medición realizada con una tarjeta de proximidad Bosch (núm. de ref. ACD-ATR11ISO) o un dispositivo equivalente. La distancia también varía en función del entorno eléctrico y la proximidad de elementos metálicos.

Apto para uso en exteriores

DIAGRAMA DE MONTAJE



ES

Technical Support

Europe, Middle East, Africa:

Bosch Security Systems B.V.
P.O. Box 80002
5600 JB Eindhoven, The Netherlands
Phone: +31(0)402783955
Fax: +31(0)402786668
emea.securitysystems@bosch.com
<http://www.boschsecurity.com>

America:

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, New York, 14450, USA
Phone: +1 585 223 4060
Fax: +1 800 289 0096
security-sales@us.bosch.com
<http://www.boschsecurity.us>

Asia Pacific:

Bosch Security Systems Pte Ltd.
38C Jalan Pemimpin
Singapore 577180
Phone: +65 6319 3450
Fax: +65 6319 3499
apr.securitysystems@bosch.com
<http://www.boschsecurity.com>

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Koch-Straße 100

D-85521 Ottobrunn

Germany

Telefon +49 89 6290-0

Fax +49 89 6290-1020

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2009